

R. Y sálvame del varon inicuo.

Las preces siguientes se dicen de rodillas.

Señor, misericordia. Cristo, misericordia. Señor, misericordia. Padre nuestro, *en secreto.*

ÿ. Y no nos dejes caer en tentacion.

R. Mas libranos de mal.

ÿ. Señor Dios de las virtudes, llámanos á vos.

R. Mostradnos vuestro rostro, y seremos salvos.

ÿ. Levántate, Cristo, y ayúdanos.

R. Libranos por tu santo nombre.

ÿ. Señor, oye mi oracion.

R. Y mi clamor llegue á vos.

ÿ. El Señor con vosotros.

R. Y con tu espíritu.

Oremos.

ORACION, *pág. 112.*

Se concluye como en la misma página.

R. A viro iniquo eripe me.

Sequentes preces flexis genibus dicuntur. Kyrie, eléison. Christe, eléison. Kyrie eléison. Pater noster, *secretò.*

ÿ. Et ne nos inducas in tentationem.

R. Sed libera nos á malo.

ÿ. Dómine Deus virtutum, convérte nos.

R. Et osténde faciém tuam, et salvi érimus.

ÿ. Exúrge, Christe, adjuva nos.

R. Et libera nos propter nomen tuum.

ÿ. Dómine, exáudi orationem meam.

R. Et clamor meus ad te véniat.

ÿ. Dóminus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

Orémus.

ORATIO, *pág. 112.*

ÿ. Dóminus vobiscum, *etc., ibidem.*

A VISPERAS.

Pater noster. Ave, María.

ÿ. Deus, in adjutorium, *pág. 84.*

Aña. Dixit Dóminus.

PSALMUS 109.

Dixit Dóminus Dómino meo : * Sede á dextris meis :

Donec ponam inimicos tuos, * scabellam pedum tuorum.

Virgam virtutis tuæ emittet Dóminus ex Sion : * dominare in médio inimicorum tuorum.

Tecum principium in die virtutis tuæ in splendoribus sanctorum : * ex útero ante luciferum genui te.

Juravit Dóminus, et non pœnitêbit eum : * Tu es sacerdos in æternum secundum ordinem Melchisedech.

Padre nuestro. Ave, María.

ÿ. Dios, atiende, *etc., pág. 84.*

Ant. El Señor dijo.

SALMO 109.

El Señor dijo á mi Señor : Siéntate á mi diestra :

Mientras que yo pongo á tus enemigos por tarima de tus pies.

De Sion hará salir el Señor el cetro de tu poder : domina tú en medio de tus enemigos.

Contigo está el principio en el día de tu poderío, en medio de los resplandores de la santidad : de mis entrañas te engendré, antes de existir el lucero de la mañana.

Juró el Señor, y no se arrepentirá, *y dijo* : Tú eres sacerdote sempiterno segun el órden de Melchisedech.

El Señor está á tu diestra : en el dia de su ira destruyó á los reyes.

Ejercerá su juicio en medio de las naciones ; consumará su ruina, y estrellará contra el suelo las orgullosas testas de muchísimos.

Beberá del torrente durante el camino : por eso levantará su cabeza.

Gloria al Padre, etc.

Ant. El Señor dijo á mi Señor : Siéntate á mi diestra.

Ant. Fieles.

SALMO 110.

¡Oh Señor! loarte he con todo mi corazon en la sociedad de los justos, y en la iglesia ó congregación.

Grandes son las obras del Señor : exquisitas para todos sus fines.

Gloria es y magnificencia cada obra suya; y su justicia permanece firme por los siglos de los siglos.

Memoria eterna dejó de

Dóminus à dextris tuis, * confrégit in die iræ suæ reges.

Judicabit in nationibus, implebit ruínas : * conquassabit capita in terrâ multórum.

De torrente in via bibet : * propterea exaltabit caput.

Gloria Patri.

Aña. Dixit Dóminus Dómino meo : Sede à dextris meis.

Aña. Fidélia.

PSALMUS. 110.

Confitebor tibi, Dómine, in toto corde meo : * in concilio justórum, et congregación.

Magna ópera Dómini : * exquisita in omnes voluntates ejus.

Confessio et magnificentia opus ejus : * et justitia ejus manet in sæculum sæculi.

Memóriam fecit mi-

rabilium suórum, misericors et miserator Dóminus : * escam dedit timéntibus se.

Memor erit in sæculum testaménti sui : * virtutem óperum suórum annuntiabit pópulo suo :

Ut det illis hæreditatem géntium : * ópera mánuum ejus veritas, et judícium.

Fidélia omnia mandata ejus : confirmata in sæculum sæculi, * facta in veritate et æquitate.

Redemptionem misit pópulo suo : * mandavit in ætérnum testaméntum suum.

Sanctum, et terribile nómen ejus : * initium sapiéntiæ timor Dómini.

Intelléctus bonus ómnibus faciéntibus eum : * laudatio ejus manet in sæculum sæculi.

Gloria Patri.

sus maravillas : misericordioso y compasivo es el Señor : ha dado alimento á los que le temen.

Se acordará siempre de su alianza : manifestará á su pueblo las obras de su poder :

Para darle la herencia de las naciones : las obras de sus manos son verdad y justicia.

Fieles é invariables son todos sus mandamientos : confirmados en todos los siglos ; y fundados en la verdad y en la rectitud.

Envió la redención á su pueblo : estableció para siempre su alianza.

Santo y terrible es el nombre del Señor. El temor del Señor es el principio ó la suma de la sabiduría.

Sabios son todos los que obran con este temor : su alabanza dura por los siglos de los siglos.

Gloria al Padre, etc.

Ant. Fieles é invariables son todos sus mandamientos, confirmados en todos los siglos.

Ant. Toda su aficion.

SALMO III.

Bienaventurado el hombre que teme al Señor: y que toda su aficion la pone en cumplir sus mandamientos.

Poderosa será sobre la tierra la descendencia suya: bendita será la generacion de los justos.

Gloria y riquezas habrá en su casa, y su justicia durará eternamente.

Ha nacido entre las tinieblas la luz para los de corazon recto: el misericordioso, el benigno, el justo.

Dichoso es el hombre que se compadece, y da prestado *al pobre*; y que dispensa sus palabras con discrecion: porque *este tal* jamás resbalará.

El justo vivirá eternamente en la memoria de

Aña. Fidélia ómnia mandata ejus, confirmata in sæculum sæculi.

Aña. In mandatis.

PSALMUS III.

Beatus vir qui timet Dominum: * in mandatis ejus volet nimis.

Potens in terrâ erit semen ejus: * generatio rectorum benedicetur.

Gloria, et divitiæ in domo ejus: * et justitia ejus manet in sæculum sæculi.

Exortum est in tenebris lumen rectis: * misericors, et misericors, et justus.

Jucundus homo qui miseretur et commodat; disponet sermones suos in judicio: * quia in æternum non commovebitur.

In memoriâ æternâ erit justus: * ab audi-

tiõne malâ non timèbit.

Paratum cor ejus sperare in Domino, confirmatum est cor ejus: * non commovebitur, donec despiciat inimicos suos.

Dispersit, dedit pauperibus: justitia ejus manet in sæculum sæculi, * cornu ejus exaltabitur in gloria.

Peccator videbit, et irascetur, dentibus suis fremet et tabescet: * desiderium peccatorum peribit.

Gloria Patri.

Aña. In mandatis ejus cupit nimis.

Aña. Sit nomen Domini.

PSALMUS III.

Laudate, pueri, Dominum: * laudate nomen Domini.

Sit nomen Domini

Dios y de los hombres, no temerá al oír malas nuevas.

Su corazon está siempre dispuesto á esperar en el Señor: fortalecido está su corazon: no vacilará *el justo*, y mirará con desprecio á sus enemigos.

Derramó á manos llenas sus bienes entre los pobres: su justicia permanece eternamente: su fortaleza será exaltada con gloria.

Verálo el pecador, y se irritará; rechinará los dientes, y se consumirá; pero los deseos *y esfuerzos* de los pecadores se devanecerán *como el humo*.

Gloria al Padre, etc.

Ant. Toda su aficion la pone en cumplir sus mandamientos.

Ant. Sea bendito.

SALMO III.

Alabad, ¡oh jóvenes! al Señor: dad loores al nombre del Señor.

Sea bendito el nombre

del Señor desde ahora mismo hasta el fin de los siglos.

Desde oriente hasta poniente es digno de ser bendecido el nombre del Señor.

Excelso es el Señor sobre todas las gentes, y su gloria sobrepujalos cielos.

¿Quién como el Señor nuestro Dios? Él tiene su morada en las alturas, Y está cuidando de las criaturas humildes en el cielo y en la tierra.

Levanta *del polvo* de la tierra al desvalido, y alza del estercolero al pobre,

Para colocarle entre los príncipes, entre los príncipes de su pueblo.

El á la muger, *antes* estéril, la hace vivir en su casa alegre *al verse* rodeada de hijos.

Gloria al Padre, *etc.*

Ant. Sea bendito el nombre del Señor por todos los siglos.

benedictum, * ex hoc nunc, et usquè in sæculum.

A solis ortu usquè ad occàsus, * laudabile nòmen Dòmini.

Excelsus super ómnes géntes Dòminus, * et super cœlos glória ejus.

Quis sicut Dòminus Deus noster, qui in altis hábitat, * et humilia respicit in cœlo et in terrâ?

Súscitans à terrâ inopem, * et de stercore érigens páuperem :

Utcólocet eum cum princípibus, * cum princípibus pópuli sui.

Qui habitâre facit stérilem in domo, * matrem filiòrum lætântem.

Glória Patri.

Aña. Sit nòmen Dòmini benedictum in sæcula.

Aña. Nos qui vivimus.

Ant. Nosotros si, los que vivimos.

PSALMUS 113.

In éxitu Israël de Egipto, domus Jacob de pópulo bárbaro :

Facta est Judæa sanctificatio ejus, * Israël potestas ejus.

Mare vidit, et fugit : * Jordânis conversus est retròrsùm.

Montes exultavérunt ut arietes : * et colles sicut agni óvium.

Quid est tibi, mare, quòd fugisti : * et tu, Jordânis, quia conversus es retròrsùm?

Montes exultástis, sicut arietes : * et colles, sicut agni óvium.

A fácie Dòmini motus est terra, * à fácie Dei Jacob.

Qui convértit petram

SALMO 113.

Cuando Israel salió de Egipto, al partir la casa de Jacob de en medio de aquel pueblo extranjero,

Consagró Dios á su servicio al pueblo de Judá, y estableció su imperio en Israel.

El mar le vió, y echó á huir : el Jordan volvió hácia atrás.

Los montes brincaron de gozo como carneros, y los collados como corderitos.

¿Qué tienestú, ¡oh mar! que *así* has huido, y tú, ¡oh Jordan! porque has vuelto atrás?

Vosotros, ¡oh montes! ¿porqué brincasteis de gozo como carneros; y vosotros, ¡oh collados! como corderitos?

Por la presencia del Señor se estremeció la tierra, por la presencia del Dios de Jacob;

Que convirtió la Peña

en estanque de aguas, y en fuentes de aguas la *árida* roca.

No á nosotros, Señor, no á nosotros, sino á tu nombre da *toda* la gloria,

Para hacer brillar tu misericordia y tu verdad : á fin de que jamás digan los gentiles : ¿Dónde está su Dios ?

Nuestro Dios está en los cielos : él ha hecho todo cuanto quiso.

Los ídolos de las naciones no son mas que plata y oro, obra de las manos de los hombres.

Boca tienen, mas no hablarán; tienen ojos, pero jamás verán.

Orejas tienen, y nada oirán; narices, y no olerán.

Tienen manos, y no palparán; pies, mas no andarán; ni articularán una voz con su garganta.

Semejantes sean á estos ídolos los que los hacen,

in stagna aquarum, * et rupem in fontes aquarum.

Non nobis, Dómine, non nobis, * sed nómini tuo da glóriam.

Super misericórdiá tuá, et veritatē tuá : * nequándò dicant gentes : Ubi est Deus eòrum ?

Deus autem noster in celo : * omnia quacúmque vóluit, fecit.

Simuláchra géntium argéntum et áurum, * ópera mánuum hóminum.

Os hábent, et non loquéntur : * óculos hábent, et non vidébunt.

Aúres hábent, et non audient : * náres hábent, et non odorábunt.

Mánus hábent, et non palpábunt : pèdes hábent, et non ambulábunt : * non clamábunt in gútture suo.

Símiles illis fiant qui faciunt ea : * et óm-

nes qui confidunt in eis.

Domus Israël sperávit in Dómino : * adjútor eòrum et protéctor eòrum est.

Domus Aaron sperávit in Dómino : * adjútor eòrum et protéctor eòrum est.

Qui tíment Dóminum, speravérunt in Dómino : * adjútor eòrum et protéctor eòrum est.

Dóminus memor fuit nostri : * et benedixit nobis.

Benedixit dómui Israël : * benedixit dómui Aaron.

Benedixit ómnibus, qui tíment Dóminum, * pusillis cum majóribus.

Adjiciat Dóminus super vos : * super vos, et super filios vestros.

Benedícti vos à Dómino, * qui fecit cælum, et terram.

Cælum cæli Dómi-

l.

y cuantos ponen en ellos su confianza.

La casa de Israel colocó en el Señor su esperanza; el Señor es su amparo y su proteccion.

La casa de Aaron esperó en el Señor; el Señor es su amparo y su proteccion.

En el Señor han esperado los que le temen y *adoran* : el Señor es su amparo y su proteccion.

Acordóse de nosotros el Señor, y nos bendijo.

Bendijo á la casa de Israel, bendijo á la casa de Aaron.

Bendijo á todos los que temen al Señor, así á los pequeños, como á los grandes.

Aumente el Señor sobre vosotros sus bendiciones, sobre vosotros y sobre vuestros hijos.

Benditos seáis vosotros del Señor, el cual hizo el cielo y la tierra.

El cielo empíreo es pa-

ra el Señor; mas la tierra la dió á los hijos de los hombres.

¡Oh Señor! no te alabarán los muertos, ni cuantos descenden al sepulcro.

Nosotros sí, los que vivimos, bendecimos, al Señor desde ahora, y por todos los siglos.

Gloria al Padre, *etc.*

no : * terram autem dedit filiis hominum.

Non mórtui laudábunt te, Dómine : * neque omnes, qui descéndunt in inférnum.

Sed nos qui vivimus, benedicimus Dómino, * ex hoc nunc et usque in sæculum.

Glória Patri.

HIMNO.

Ya del gran monarca se alza la bandera
Y la Cruz santa brilla con honor,
En la cual murió la vida, y muriendo
La vida nos dió.

La que traspasada con la aguda punta
De una cruel lanza que la atravesó,
Manó sangre y agua, con que de las culpas
Las manchas lavó.

Cumplido se ha lo que en fieles versos
Poeta divino David anunció,
Diciendo á las gentes : « Desde un leño infame
Ha reinado Dios. »

Oh arbol hermoso y resplandeciente!
A quien la real púrpura adornó :
Tú solo escogido á tocar los miembros
Del gran Redentor.

Dichoso mil veces, puesto que en tus brazos
Del mundo el precio colgado pendió

Aña. Nos qui vivimus, benedicimus Dómino.

Ant. Nosotros si, los que vivimos, bendecimos al Señor.

CAPITULUM.

Fratres : Hoc enim sentite, *pag.* 103.

CAPÍTULO.

Hermanos : El mismo sentimiento, *pag.* 103.

HYMNUS.

Vexilla Regis pródeunt :
Fulget crucis mystérium,
Quà vita mortem pertulit,
Et morte vitam protulit.
Quæ vulnerata lanceæ
Mucrone diro criminum,
Ut nos lavaret sordibus,
Manavit unda et sanguine.
Implèta sunt, quæ concinit
David fideli carmine,
Dicendo nationibus :
Regnavit à ligno Deus.
Arbor decora, et fulgida,
Ornata Regis purpura,
Electa digno stipite
Tam sancta membra tangere.
Beata, cujus brachiis
Prætiun pependit sæculi,

Y fuiste balanza del cuerpo que al orco
 La presa arrancó.
 Dios te guarde, ¡oh Cruz! única esperanza,
 Tú en este tierno tiempo de pasión
 Da gracia á los pios, y á los pobres reos
 Concede el perdón.
 A tí ¡oh Trinidad! fuente de salud
 De todo espíritu alabe la voz,
 Y á quien la victoria de la Cruz has dado
 Dáale el galardón.

Así sea.

ÿ. Librame, Señor, del hombre malo.

R. Y sálvame del varón perverso.

Ant. Está escrito.

CANTICO DE LA B. VIRGEN MARIA.

Con afecto postrado,
 Mi alma venturosa,
 Humilde, y obsequiosa,
 Engrandece al Señor que la ha criado.
 Con gloria sempiterna,
 Mi espíritu gozoso,
 Ya se alegró dichoso
 En aquel Dios de mi salud eterna.
 Porque Dios ha escogido
 A su sierra humillada,
 Por bienaventurada
 Las creyentes naciones me han tenido,
 Porque gracias me ha hecho
 El que es Omnipotente,
 Y su Nombre igualmente,
 Llenó de santidad mi humilde pecho.

Statéra facta córporis,
 Tulitque prædam tartari.
 O Crux, ave, spes única,
 Hoc passiónis tẽmpore
 Pius adáuge grátiam,
 Reisque dele crímina.
 Te, fons salútis, Trinitas,
 Colláudet omnis Spíritus :
 Quibus crucis victóriam
 Largiris, adde præmium.
 Amen.

ÿ. Eripe me, Dómine, ab hómine malo.

R. A viro iniquo éripe me.

Aña. Scriptum est.

CANTICUM B. MARIE VIRGINIS.

Lucæ 1. e.

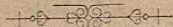
Magnificat * ánima mea Dóminum :

Et exultávit spíritus meus * in Deo salutári meo.

Quia respéxit humilitátem ancillæ suæ : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna qui potens est : * et sántum nómen ejus.

Su piedad va corriendo
 Por las generaciones
 De aquellos corazones,
 Que temen su poder santo, y tremendo,
 Su poderoso brazo
 Al soberbio desluzo,
 Y retirarle hizo
 De su vista feliz sin embarazo.
 El que á los poderosos
 Arrojó de su silla,
 Ensalza al que se humilla
 Sobre tronos eternos, y gloriosos.
 A los necesitados
 Llenó su gran justicia
 De bienes, y delicia,
 Y empobreció los ricos y sobrados.
 A Israel venturoso,
 Siervo suyo escogido,
 De clemencia movido,
 Adoptó liberal y piadoso.
 Como en otras edades
 Prometió su clemencia
 A los Padres, Abrahan, y descendencia,
 Franqueando á los hombres, sus piedades.
 Gloria al Padre, etc.



Et misericórdia ejus à progénie in progénies *
 timéntibus eum.

Fecit poténtiam in bráchio suo : * dispérsit supér-
 bos mente cordis sui.

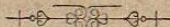
Depósuit poténtes de sede, * et exaltávit hú-
 miles.

Esuriéntes implévit bonis : * et dívites dimisit
 inánes.

Suscépit Israél púerum suum, * recordátus mise-
 ricórdiæ suæ.

Sicut locútus est ad patres nostros, * Abrahám,
 et sémini ejus in sæcula.

Glória Patri, etc.



Ant. Está, pues, escrito : Heriré al pastor, y se dispersarán las ovejas del rebaño ; mas despues que resucitaré, os precederé á Galilea : allime vereis, dice el Señor.

ORACION.

Omnipotente y eterno Dios, *pág.* 112.

Añ. Scriptum est enim : Percútiám pastórem, et dispergéntur oves gregis : postquám autem resurréxero, præcédám vos in Galilæam : ibí me vidébitis, dicit Dóminus.

ORATIO.

Omnipotens sempitérne Deus, *ut suprâ pag.* 112.

A COMPLETAS.

Principia el lector.

ÿ. Ten á bien, Padre, dar la bendicion.

El Señor omnipotente conceda una noche tranquila y un fin dichoso.

R. Asi sea.

LECCION BREVE.

Hermanos, sed sóbrios y velad : porque el diablo vuestro enemigo anda rugiendo como un leon al rededor de vosotros, bus-

Lector incipit.

ÿ. Jube, domne, benedicere. Noctem quiétam, et finem perfectum concédát nobis Dóminus omnipotens.

R. Amen.

LECTIO BREVIS.

I. Petr. 5. e.

Fratres, Sóbrii estóte, et vigiláte : quia adversárius vester diábolus tanquám leo rúgiens circuit, quærens

quem dévoret : cui resistite, fortes in fide. Tu autem, Dómine, miserére nobis.

R. Deo grátias.

ÿ. Adjutórium nostrum in nómine Dómini.

R. Qui fecit cœlum et terram. Pater noster dicitur totum secretò.

Deindè hebdomadarius facit confessionem.

Confíteor Deo omnipoténti, *etc.*, *pág.* 129.

Chorus respondet :

Misereátur tui omnipotens Deus.

R. Amen.

Deindè repetit confessionem, et ubi dicitur vobis, fratres, et vos, fratres, dicatur tibi, pater, et te, pater.

Factâ confessione à choro, hebdomadarius dicit :

Misereátur vestri omnipotens Deus.

R. Amen.

cando á quien devorar. Resistidle, pues fortalecidos en la fé. Y tú, Señor, ten misericordia de nosotros.

R. Gracias á Dios.

ÿ. Nuestro socorro está en el nombre del Señor.

R. Que hizo el cielo y la tierra. Padre nuestro, *se dice todo en secreto.*

En seguida el semanero dice la confesion.

Yo pecador me confieso á Dios, *etc.*, *pág.* 129.

El coro responde:

El Señor Dios todopoderoso, *etc.*

R. Asi sea.

Despues repite la confesion, diciendo en vez de : á vosotros, hermanos, á vos, Padre.

Prosigue el hebdomadario.

El Señor Dios todopoderoso, *etc.*

R. Asi sea.